

Unionists from all countries unite!



Sitzungstermine des CoEE-Vorstands im ersten Halbjahr 2015
All meetings of "Bureau" CoEE for the first semester 2015.

13. Januar:	Paris ok
10. Februar:	Paris ok
10. März:	Paris ok
14. April:	Paris ok
19. Mai:	Zaventem ok

19. Mai 2015

Paris

Anwesend:

Fabien Pierre
Fatima Belhachemi
Sébastien Gendre
Pascal Jung

Entschuldigt:

Raymond Wittenbol
Marie Jo Azzopardi

Gäste:

Virginie Joveneau
Giovanni Serravalle

Tagesordnung:

1. ORGANISATORISCHE ASPEKTE	2
2. VORBEREITUNG DES SEMINARS 2015	2
3. EUROPÄISCHE GESELLSCHAFT (SE)	3
4. FUNKTIONSWEISE DES EUROPÄISCHEN BETRIEBSRATS	3
5. MAROKKOREISE.....	3
6. ZEITBUDGET FÜR DIE EUROPÄISCHEN DELEGIERTEN.....	3
7. SCHUTZ DER DELEGIERTEN.....	3
8. ÜBERSICHT BESCHLÜSSE/AKTIONEN	3

1. Organisatorische Aspekte

Im Hinblick auf die Senkung der Übersetzungskosten vor allem was die Aufstellung der Beschlüsse/Aktionen betrifft, wird der Vorstand in Zukunft nur noch die Änderungen der tabellarischen Übersicht zur Übersetzung geben. Diese Änderungen sind durch einen roten Schrifttyp kenntlich gemacht.

Um die Bearbeitung und Lesbarkeit der Aufstellung „Beschlüsse/Aktionen“ zu vereinfachen, wurden den verschiedenen Themen Referenzkennungen zugewiesen.

2. Vorbereitung des Seminars 2015

Die Seminarvorbereitung läuft auf vollen Touren. Derzeit wird die Powerpoint-Präsentation ins Deutsche und Spanische übersetzt.

Die Mitglieder des Vorstands, die sich bereits am Vortag am Seminarort einfinden, sind mit der allgemeinen Organisation des Seminars befasst. Insbesondere gilt es, die außerhalb des Tagungsorts am Sonntagmittag und -abend sowie am Dienstagabend stattfindenden gemeinsamen Essen zu organisieren.

Die Präsentationen der Arbeitnehmervertretungen in den einzelnen Mitgliedstaaten des CoEE liegen inzwischen vor. Eine Übersetzung der Powerpoint-Präsentationen ist nicht vorgesehen. Die Vorträge der Referenten zu diesen Präsentationen werden vor Ort simultan von der Firma CG-TRADUCTION übersetzt.

Um den Gedankenaustausch der Teilnehmer abends und beim Freizeitangebot zu fördern, sind Dolmetscher (für Deutsch und Spanisch) vorgesehen. Um die Kosten zu senken, wird internen Lösungen (z. B. Jesus für Spanisch) der Vorzug gegeben.

Um den Mitgliedern des CoEE für ihr Kommen zu danken, erhält jedes von ihnen vom Vorstand ein kleines Präsent.

3. Europäische Gesellschaft (SE)

Der Vorstand hat der Econocom-Geschäftsleitung ein Schreiben zukommen lassen, worin im Hinblick auf die geplante Gründung einer „Europäischen Gesellschaft“ (SE) unter anderem angeregt wird, den Europäischen Betriebsrat in seiner jetzigen Form auf die Sozialstruktur der Europäischen Gesellschaft zu übertragen (als Anlage). Dieser Punkt wird beim Seminar zur Sprache kommen.

4. Funktionsweise des Europäischen Betriebsrats

Die Mitglieder werden daran erinnert, dass jeder an einer Sitzung des Vorstands als Gast teilnehmen kann. Dies bietet dem Mitglied die Möglichkeit, die organisatorische Arbeit des Vorstands zu beobachten und die Funktionsweise dieser Sozialeinrichtung besser zu erfassen.

Beim Seminar wird die neue Organisation des Vorstands besprochen werden. So ist beispielsweise vorgesehen, dass die spanischen und deutschen Arbeitnehmervertreter alle sechs Monate und abwechselnd den Sitzungen des Vorstands als Gäste beiwohnen.

5. Marokkoreise

Die Arbeitsgruppe für das Dossier „Marokko“ plant für September eine Reise in das Land. Die zunehmenden Qualitätsprobleme insbesondere im Bereich der Callcenter machen eine Fahrt der Delegierten dorthin erforderlich.

6. Zeitbudget für die europäischen Delegierten

Es wird darauf hingewiesen, dass die Mitglieder für ihre erforderliche Arbeit als europäische Betriebsräte freigestellt werden müssen. Die Geschäftsleitung und die CoEE-Mitglieder haben sich seit langem über die Modalitäten und Texte, die die Funktionsweise der Sozialinstanzen bestimmen, verständigt. So wird beispielsweise in der Arbeitsordnung (*Règlement d'Ordre intérieur*) oder in der „Metropolis-Vereinbarung“ die Freistellung der Delegierten geregelt.

7. Schutz der Delegierten

Die Mitglieder des Vorstands verweisen auf das Dossier „Schutz der Delegierten“ und das Prozedere, das allen Arbeitnehmervertretern die Unterstützung des Europäischen Betriebsrats zusichert, falls sich im Rahmen der Ausübung ihres Mandats Probleme einstellen. In diesem Sinne hat die Geschäftsleitung von Econocom wiederholt betont, darauf zu achten, dass die Arbeitnehmervertreter ihren Aufgaben ungehindert nachkommen können.

8. Übersicht Beschlüsse/Aktionen

Siehe Anlage 1

Der Vorstand

Marie-Jo A. Sekretärin

Fabien P. Stellvertretender Sekretär.

Anlage 1: Übersicht Beschlüsse / Aktionen (Stand: 19. Mai 2015)

Ref.	Gegenstand	Verantwortlich	Termin	Kommentar
A1	Erstausstattung „Nicolas Bresson“	Sébastien Gendre	Juin 2014	08.07.2014: Pascal lässt ihm ein Telefon und ein Notebook zukommen. 26.08.2014: In Bearbeitung 26.11.2014: In Bearbeitung 13.01.2015: In Bearbeitung 10.02.2015: E-Mail an Nicolas, um ihn über den Lieferverzug zu unterrichten 10.03.2015: In Bearbeitung 14.04.2015: Abschluss
A2	Bitte um eine Präsentation der Arbeitnehmervertretungen in den einzelnen Ländern	Fatima Belhachemi DE: Kolja ES: Eden Miro FR: Giovanni BE: Ben Fredj	September 2014	08.07.2014: In Bearbeitung 26.08.2014: In Bearbeitung 27.11.2014: In Bearbeitung 13.01.2015: Fatima Belhachemi übernimmt die Aktion, Frankreich, Belgien, Deutschland, Spanien 10.02.2015: In Bearbeitung 10.03.2015: Wird diese Woche per E-Mail versendet 14.04.2015: Fatima erhält die Präsentationen für den 8. Mai 19.05.2015: In Bearbeitung
A3	Berufshaftpflichtversicherung	Fatima Belhachemi	September 2014	08.07.2014: Aktionsplan erstellt 26.08.2014 in Bearbeitung. Vorgang wird von Fabien und Marie Jo da es eine entsprechende Versicherung in Belgien gibt. 26.11.2014: Fabien vereinbart einen Termin für Januar 2015. 13.01.2015: Fatima Belhachemi übernimmt die Aktion und verlegt das Treffen vor. 10.02.2015: In Bearbeitung. 10.03.2015: Die Angebote werden geprüft. 14.04.2015: Fati kontaktiert ARAG 19.05.2015 : Fati spricht diese Woche die ARAG an
A4	Soziale Aspekte in Marokko	Pascal Jung	August 2014	26.08.2014: In Bearbeitung. 27.11.2014: Besuch ist für das erste Halbjahr 2015 geplant. 13.01.2015: Besuch geplant für den 17., 18. und 19. März 2015. 10.02.2015: Wird beim morgigen Treffen zwischen dem Büro und Franck Fanguero zur Sprache kommen 10.03.2015: Organisation vorübergehend ausgesetzt wegen Ausscheidens des belgischen HR-Managers 14.04.2015: Reise auf September verschoben. 19.05.2015: In Bearbeitung
A5	Kontaktaufnahme mit den Sozialvertretungen	Pascal Jung / Fabien Pierre	September 2014	08.07.2014: Aktionsplan erstellt.

Protokoll des Büros des Europäischen Betriebsrats (CoEE)

Minutes of the working Committee of European Works Council.

Belgien, Deutschland, Frankreich, Spanien

econocom

econocom
osiatis

	in Italien			26.08.2014: Keine Sozialinstanz. Aktionsplan wird fortgesetzt. 27.11.2014: In Bearbeitung. 13.01.2015: Fatima Belhachemi aktiviert die Gruppe. 10.02.2015: In Bearbeitung 10.03.2015: In Bearbeitung 14.04.2015: In Bearbeitung
A6	Unterzeichnung der letzten Protokolle	Marie-Jo	September 2014	26.08.2014: Sekretär druckt die Protokolle aus und lässt sich von der Geschäftsleitung unterzeichnen 26.11.2014: In Bearbeitung 13.01.2015: Sekretär und stellvertr. Sekretär unterzeichnen die Protokolle und leiten sie an die Geschäftsleitung weiter. 10.02.2015: Die Protokolle werden bei der nächsten Vollversammlung unterzeichnet. 10.03.2015: In Bearbeitung 14.04.2015: Überprüfung durch J.-. Roesch im Gange. 19.05.2015 : In Bearbeitung
A7	Ausgabe von Handys an die spanischen Vertreter.	Pascal Jung	November 2014	26.11.2014: In Bearbeitung. Einkaufsplanung zum ersten Quartal 2015. 13.01.2015: In Bearbeitung 10.02.2015: Wird beim Spanienbesuch zur Sprache kommen 10.03.2015: Ausgabe Econocom-Standardhandy + Vertrag. 14.04.2015: Alle Delegierten sind schnellstmöglich auszustatten. 19.05.2015: 2 Handys beantragt - 1 für Madrid und 1 für Barcelona
A8	Änderung und Übersetzung des Prozedere „Erstausstattung mit Material“	Sébastien Gendre	Janvier 2015	27.11.2015: 13.01.2015: S Gendre erbittet Übersetzung bei einem Fachanbieter 10.02.2015: Diese Woche an Fabien versandt zwecks Weiterleitung an den Übersetzer. 10.03.2015: Sébastien nimmt geringfügige Änderungen vor 14.04.2015: In Bearbeitung 19.05.2015 : In Bearbeitung, wird während des Seminars abgeschlossen
A9	Vorbereitung der Schulung für spanische Vertreter	Fabien Pierre / Pascal Jung	1. Quartal 2015	27.11.2014: 13.01.2015: Wird beim kommenden Spanienbesuch des Büros erledigt. 10.02.2015: In Bearbeitung 10.03.2015: In Bearbeitung 14.04.2015: Abschluss. Erledigt.
A10	Vorbereitungstreffen für das nächste Seminar: Treffen mit den französischen Vertretern. (Vorstand/Frankreich)	Fabien Pierre	1. Quartal 2015	13.01.2015: Organisation in Bearbeitung. 10.02.2015: Geplant für den 9. April 2015. (Fabien versendet die Einladungen und übernimmt die Vorbereitung. 10.03.2015: Auf den 8. April vorgezogen, Fabien verschickt. 14.04.2015: Abschluss. Erledigt.
A11	Vorbereitungstreffen für das nächste Seminar: Treffen mit den belgischen Vertretern (Vorstand/Belgien)	Fabien Pierre	1. Quartal 2015	13.01.2015: Organisation in Bearbeitung. 10.02.2015: Meeting geplant für den 25. Februar 10.03.2015: Abschluss der Aktion

Protokoll des Büros des Europäischen Betriebsrats (CoEE)

Minutes of the working Committee of European Works Council.

Belgien, Deutschland, Frankreich, Spanien

econocom

econocom
osiatris

A12	Inhaltliche Vorbereitung des Seminars	Bureau	1. Quartal 2015	13.01.2015: In Bearbeitung. 10.02.2015: Tagesordnung wird bei der nächsten Sitzung des Büros festgelegt, 10. März. 10.02.2015: In Bearbeitung. (Tagesordnung in Bearbeitung) 10.03.2015: In Bearbeitung 14.04.2015: In Bearbeitung 17.05.2015: In Bearbeitung
A13	Dossier: Kündigungsschutz für Delegierte	F Pierre/S Gendre	Permanent	13.01.2015 2015. F. Pierre und S. Gendre haben an diesem Tag einen Termin mit Franck Fanguero bezgl. des Kündigungsschutzes von Delegierten. 10.02.2015: Fall XM in Bearbeitung 10.03.2015: In Bearbeitung 14.04.2015: In Bearbeitung.
A14	Verkauf der deutschen Tochter „Service“. Vorbereitung der Fragen an die deutschen Vertreter bezgl. des Verkaufs von IT-Material	Mari jo Azzopardi	spätestens 17. Februar	10.02.2015: 10.03.2015: Abschluss der Aktion. Die IT wird nicht mit dem Tochterunternehmen verkauft. Die Nutzung der Tools wird bis Ende Juni 2015 eingestellt. 14.04.2015: Abschluss der Aktion.
A15	Leistungsverzeichnis für Simultanübersetzungen beim Seminar 2015	Pascal Jung	März 2015	10.02.2015 10.03.2015: Steht kurz vor Abschluss 14.04.2015: Die Fa. „CG Traduction“ wurde ausgewählt 19.05.2015 : Abschluss der Aktion
A16	Dossier „Europäische Gesellschaft“	Fabien Pierre	Permanent	14.04.2015: Untersuchung bezgl. der Gründung 19.05.2015 : In Bearbeitung
A17	Erstellung einer statistischen Übersicht der Anwesenheiten bei Sitzungen	Fabien Pierre	Seminar	19.05.2015: Aktion wird gestartet
A18	Am 10. Juni kann ein Meeting „Fusion“ stattfinden	Fabien Pierre und Vorstand	Je nach Datum	Je nach Anwesenheit am 10. Juni